

nes que de su estudio se derivan en relación con los aspectos numéricos de la comedia plautina (relación existente entre la extensión de la obra y la de los *cantica*; entre la composición del texto y el número de personajes; entre el número de personajes de cada comedia y el de los actores, así como el de cantantes necesarios para entonar los fragmentos líricos correspondientes.

En resumen, es este un estudio enormemente interesante por cuanto que establece que no se puede hablar de una relación directa entre la extensión de la comedia y la presencia de *cantica*, ni entre el número de personajes y el de cantantes, pero sí entre el número de versos líricos y el número de personajes que los interpretan, así como las implicaciones que tiene en la puesta en escena la composición métrica asignada a los diversos personajes plautinos, constituyendo ésta un factor diferenciador entre los *simillimi* y lo que resulta aún más interesante, el hecho de que Plauto adecuase la métrica a las características de la *caterva* para la que escribía cada comedia.

FRANCISCA DEL MAR PLAZA PICÓN

MAYER, MARC (ed.): *Sylloge Epigraphica Barcinonensis*, en *Anuari de Filologia (Studia Graeca et Latina)*, Facultat de Filologia-Universitat de Barcelona, Vol. XVII, 1994, D/5, pp.133-223.

*Sylloge Epigraphica Barcinonensis* surge como un repertorio epigráfico independiente, aunque dentro del *Anuari de Filologia (Studia Graeca et Latina)*, publicado por la Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona.

La edición de esta *Sylloge* corre a cargo del equipo de investigación LITTE-RA (Laboratori d'Investigació i Tractament de Textos i Epigrafia Romans i Antics), dirigido por el profesor Marc Mayer. El objetivo de esta nueva publicación es ofrecer anualmente una serie de trabajos que se ocupen de temas epigráficos, ya se trate de inscripciones inéditas, o de revisiones o estudios sobre textos epigráficos ya conocidos. Su ámbito será el del mundo grecorromano sin excluir otras epigrafías afines como pueden ser la de las antiguas lenguas itálicas o la de las paleo-hispánicas.

En este primer volumen se incluyen los estudios siguientes: Isabel Canós, «Noves aportacions a la reconstrucció d'una inscripció mètrica grega d'Empúries», pp.139-147; Joan Francesc Clariana, «Dos plats de sigil·lata sudgàl·lica amb inscripcions, procedents de la vil·la romana de Torre Llauder (Mataró) i del Sant Crist (Cabriels)», pp.149-153; Josep Corell, «La 'Muntanyeta de Santa Bàrbara' (La Vilavella, Castellón): ¿Un santuario de Apolo?», pp.155-

187; Helena Gimeno-Javier Velaza, «Correcciones de lectura a algunas inscripciones romanas de Navarra», pp.189-200; Jaume Juan Castelló, «Els Oculacis d'Ebusus (a propòsit de nous testimonis)», pp.201-211; Marc Mayer, «Sobre IRB 205», pp.213-216; Marc Mayer, «Mnasyllus?», pp.217-218. La *Sylloge* se cierra con una información de Javier Velaza sobre «El VI Coloquio sobre Lenguas y Culturas Paleohispánicas (Coímbra-Figueira da Foz, 13-15 Octubre 1994)», pp.219-223.

En fin, baste señalar que la publicación de un *corpus* epigráfico con periodicidad anual despierta, sin duda, un gran interés. Como indica el prof. Mayer, «Els textos epigràfics constitueixen una de les vies de renovació i innovació en el marc dels estudis filològics i són també un pont i un punt de trobada amb bona part de les altres Ciències de l'Antiguitat. És ara, ens sembla, un bon moment per a encetar una publicació periòdica sobre aquest tema que admetrà totes les llengües cultes habituals en els estudis epigràfics» (pp.137-138).

Por todo ello sólo nos resta desear al prof. Marc Mayer y al Departament de Filologia Llatina de la Universitat de Barcelona un venturoso futuro en esta nueva andadura que ahora comienza con la publicación de esta *Sylloge*.

ÁNGEL MARTÍNEZ FERNÁNDEZ

PAVLÓPULOS, YORYIS: *Las Llaves Maestras*. Edición bilingüe. Introducción, traducción y notas de Ángel Martínez Fernández. Santa Cruz de Tenerife, Ed. La Granja, 1995. 109 pp. y 4 Ilustraciones.

Se trata de una buena edición bilingüe con traducción castellana de la colección poética *Las Llaves Maestras* (*Τα Αντικλείδια*) de Yoryis Pavlóoulos, uno de los más destacados miembros de la primera generación poética griega de posguerra a la que pertenecen además, entre otros, Manolis Anagnostakis, Titos Patrikios, Tasos Livaditis, Minás Dimakis, Aris Dikteos, Miltos Sajturis, Eleni Vacaló, Takis Sinópoulos, T. Varvitsiotis, D.P. Papaditsas, Soí Careli, Olga Votsi, Nicos Carusos, Kikí Dimulá.

La obra empieza con una breve Introducción en la que se ofrecen de una forma concisa algunos datos sobre la vida y la obra del autor y se recogen algunas referencias bibliográficas. Sigue el texto y la traducción, fiel al original y no exenta de encanto y ritmo poético, del libro de poesía mencionado. Y concluye la obra con un buen número de Notas sobre los poemas, y con cuatro Ilustraciones.

Respecto a Yoryis Pavlóoulos, conviene señalar que nace en Pírgos de Ilías en 1924, y que ha publicado hasta ahora los libros de poesía siguientes: *El*